

*Convention between Her Majesty and the Queen of Spain, for the Establishment of International Copyright.*

Signed at Madrid, July 7, 1857.

[Ratifications exchanged at Madrid, September 5, 1857.]

HER Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and Her Majesty the Queen of Spain, being equally desirous of extending in each country the enjoyment of copyright to works of literature and of the fine arts which may be first published in the other; Her Britannic Majesty and Her Catholic Majesty have deemed it expedient to conclude a special Convention for that purpose, and have therefore named as their Plenipotentiaries, that is to say:—

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, &c., &c., &c., the Right Honourable John Hobart Caradoc, Lord Howden of Grimston, a Peer of Great Britain and Ireland, and a Peer of Ireland, a Major-General in the Army, Knight Commander of the Most Honourable Order of the Bath of England, Knight Grand Cross of the most distinguished Order of Charles the Third, and Knight of the Military Order of St. Ferdinand of Spain, Commander of the Legion of Honour of France, of Leopold of Belgium, of St. Anne of Russia, of the Redeemer of Greece, and Knight of the Guelphic Order of Hanover, Her Britannic Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at the Court of Her Catholic Majesty, &c., &c. ;

And Her Majesty the Queen of Spain, &c., &c., &c. Don Pedro José Pidal, Marquis of Pidal, Knight Grand Cross of the Royal and distinguished Order of Charles the Third, of that of St. Ferdinand and of Merit of the Two Sicilies, of the Pontifical Order of Pius the Ninth, of that of the Lion of the Netherlands, of those of Christ and of the Conception of Villaviciosa of Portugal, of that of Leopold of Belgium, of that of St. Maurice and St. Lazarus of Sardinia, of that of St. Alexander Newsky of Russia, and of the Legion of Honour of France, Knight of the First Class of the Nischen Itijar of Turkey, of that of the Order of Leopold of Austria, and of that of the Sun and Lion of Persia, Member of the Royal Spanish Academy, and of the Academy of History, and of that of St. Ferdinand, and Honorary Member of the Academy of St. Charles of Valencia, Deputy to the Cortes, and First Secretary of State for Foreign Affairs of Her Catholic Majesty, &c., &c. ;

Who, after having communicated to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon and concluded the following Articles:—

ARTICLE I.

From and after the date on which, according to the provisions of Article XIII, the present Convention shall come into operation, the authors of works of literature or of art, to whom the laws of either of the two countries do now or may hereafter give the right of property, or copyright, shall be entitled to exercise that right in the territories of the other of such countries for the same term, and to the same extent, as the authors of works of the same nature, if published in such other country, would therein be entitled to exercise such right; so that the re-publication or piracy, in either country, of any work of literature or of art published in the other shall be dealt with in the same manner as the re-publication or piracy of a work of the same

SU Magestad la Reina de España, y Su Magestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda, animadas del mismo deseo de estender en sus Estados respectivos el ejercicio del derecho de propiedad sobre obras literarias y artisticas que se públiquen por primera vez en cualquiera de los dos paises, han considerado oportuno celebrar un Cónvenio especial al efecto, y han nombrado por sus Plenipotenciarios, á saber:—

Su Magestad la Reina de España, á Don Pedro José Pidal, Marqués de Pidal, Caballero Gran Cruz de la Real y distinguida Orden de Carlos Tercero, de la de San Fernando y del Mérito de las Dos Sicilias, de la Pontificia de Pio Nono, de la del Leon Neerlandés, de las de Cristo y de la Concepcion de Villaviciosa de Portugal, de la de Leopoldo de Bélgica, de la de San Mauricio y San Lazaro de Cerdeña, de la de San Alejandro Newsky de Rusia, y de la Legion de Honor de Francia, Caballero de Primera Clase del Nischen Itijar de Turquía, de la Orden de Leopoldo de Austria, y de la del Sol y del Leon de Persia, Individuo de la Real Academia Española, de la de la Historia, y de la de San Fernando, y Honorario de la de San Carlos de Valencia, Diputado á Cortes, y Primer Secretario del Despacho de Estado, &c., &c. ;

Y Su Magestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda, al muy Honorable Juan Hobart Caradoc, Lord Howden de Grimston, Par de la Gran Bretaña é Irlanda, y Par de Irlanda, Mariscal de Campo del Ejército, Comendador de la muy Honorable Orden del Baño de Inglaterra, Caballero Gran Cruz de la muy distinguida de Carlos Tercero, y Caballero de la Militar de San Fernando de España, Comendador de la Legion de Honor de Francia, de la Orden de Leopoldo de Bélgica, de la de Santa Ana de Rusia, de la del Salvador de Grecia, y Caballero de la Guelphica de Hanover, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Su Magestad Británica en la Corte de Su Magestad Católica, &c., &c. ;

Quienes, despues de haberse comunicado reciprocamente sus respectivos plenos poderes, y de haberlos hallado en buena y debida forma, han convenido y concluido los Artículos siguientes:—

ARTICULO I.

Desde la fecha en que este Convenio se ponga en vigor conforme á lo dispuesto en el Artículo XIII, los autores de obras literarias ó artisticas á quienes las leyes de uno de los dos paises conceden ahora ó concedieren en lo sucesivo el derecho de propiedad ó de reproduccion, tendrán la facultad de ejercer este derecho en los dominios del otro pais durante el mismo tiempo y en los mismos limites en que se ejerciese en este otro pais el derecho concedido á los autores de obras de igual clase publicadas en el; por manera que la reproduccion ó publicación fraudulenta en uno de los dos Estados de cualquiera obra literaria ó artistica publicada en el otro, será tratada del mismo modo que lo seria la reproduccion ó publicación fraudu-